

বাণিজ্যিক আইন উন্নয়নমূলক কর্মসূচি উপস্থাপন করছে সরকারি-বেসরকারি অংশীদারিত্ব বিষয়ক ওয়েবিনার সিরিজ



প্রকল্প বাস্তবায়নকারী:



বিশ্ব জুড়ে ব্যবসায়ের আইনি পরিবেশ উন্নত করা

মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের বাণিজ্য অধিদপ্তর | CLDP

সরকারি বেসরকারি অংশীদারিত্ব: সমাপ্তিকরণ



বিশ্ব জুড়ে ব্যবসায়ের আইনি পরিবেশ উন্নত করা

মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের বাণিজ্য অধিদপ্তর | CLDP

আজকের উপস্থাপক

- স্যামনে চান
অংশীদার
- লোহ ইয়ং হুই
সিনিয়র অ্যাসোসিয়েট

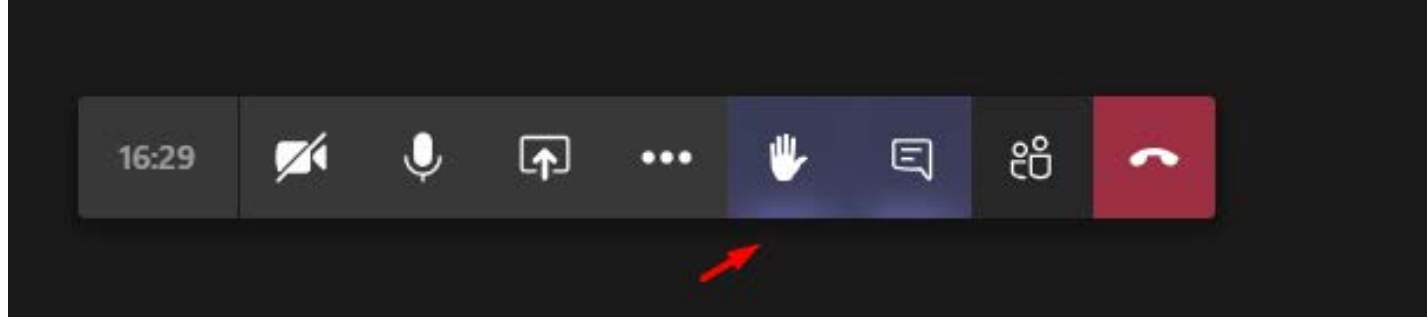


RAJAH & TANN ASIA

LAWYERS
WHO
KNOW
ASIA

প্রশ্ন করার সুযোগ এসেছে

কোনো প্রশ্ন জমা দেওয়ার জন্য চ্যাট বাক্সটি ব্যবহার করুন বা 'হাত উঠানোর' ফিচারটি ব্যবহার করুন। আপনি যদি হাত উঠান তবে আপনাকে সশব্দ করতে এবং আপনার প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করার জন্য আমন্ত্রণ করা হবে।



অনুগ্রহ করে কোনো প্রশ্ন জিজ্ঞাসা না করা পর্যন্ত আপনার শব্দ বন্ধ রাখুন।



এজেন্ডা

01

সংক্ষিপ্ত বিবরণ

02

সমাপ্তিকরণের ধাপসমূহ

03

বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়া

04

কর্তৃপক্ষের খেলাপি হওয়া

05

নিরপেক্ষ ঘটনার সমাপ্তিকরণ

06

ঐচ্ছিক সমাপ্তিকরণ



1. সংক্ষিপ্ত বিবরণ



বিশ্ব জুড়ে ব্যবসায়ের আইনি পরিবেশ উন্নত করা

মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের বাণিজ্য অধিদপ্তর | CLDP

সূচনা

PPP প্রকল্পগুলো একটি উল্লেখযোগ্য সময়ের জন্য চলমান থাকে,
সাধারণত 15 থেকে 30 বছরের মধ্যে।

সম্ভাব্য ঘটনাগুলোর পুরো পরিসীমাটি আওতাভুক্ত করা কঠিন
যা PPP প্রকল্পের সময় উত্থাপিত হতে পারে।

কর্তৃপক্ষের দ্বিধা

সরকারি খাতের
স্বার্থ রক্ষা করা

বনাম

সরকারি পরিষেবাগুলোর
ধারাবাহিক ব্যবস্থা
নিশ্চিতকরণ



মূল বিবেচনার বিষয়সমূহ

1. এটি কার দোষ?
2. একটি সমাপ্তিকরণ ঘটনা কিসের দ্বারা গঠিত হয়?
3. কখন নোটিশ দিতে হবে এবং প্রক্রিয়া শুরু হবে?
4. খেলাপি নয় এমন পক্ষগণকে কীভাবে ক্ষতিপূরণ দেওয়া হবে?
5. অন্যান্য পরিণতি কি কি হতে পারে?



PPP চুক্তির সমাপ্তিকরণ

- একটি ভালভাবে করা খসড়া সমাপ্তিকরণের ধারার গুরুত্ব:
 1. চূড়ান্ত পর্যায়ে অর্থের মূল্যের ফলাফলগুলো নিশ্চিত করতে অনিশ্চয়তা হ্রাস করা
 2. কোনো পক্ষের মূল দায়িত্ব পালনে ব্যর্থতার কারণে উদ্ভূত প্রক্রিয়ার স্পষ্টতা
 3. যথাযথ এবং বিস্তারিত ক্ষতিপূরণ
 4. পারস্পরিক গ্রহণযোগ্য ঝুঁকি সর্বোত্তমভাবে ভাগ করে নেওয়া



সমাপ্তিকরণ সম্পর্কিত ডেটা

| Region | Termination by PA | Prevalence (%) | Termination by PC | Prevalence (%) |
|---------------------------------|-------------------|----------------|-------------------|----------------|
| Europe | 2 | 4% | 0 | 0% |
| Latin America and the Caribbean | 3 | 5% | 2 | 4% |
| MENA | 1 | 7% | 0 | 0% |
| South Asia | 4 | 10% | 1 | 3% |
| Total | 10 | 5% | 3 | 2% |

Table 10: Breakdown of termination by party



<https://managingppp.github.org/data/other-prominent-issues/termination/>

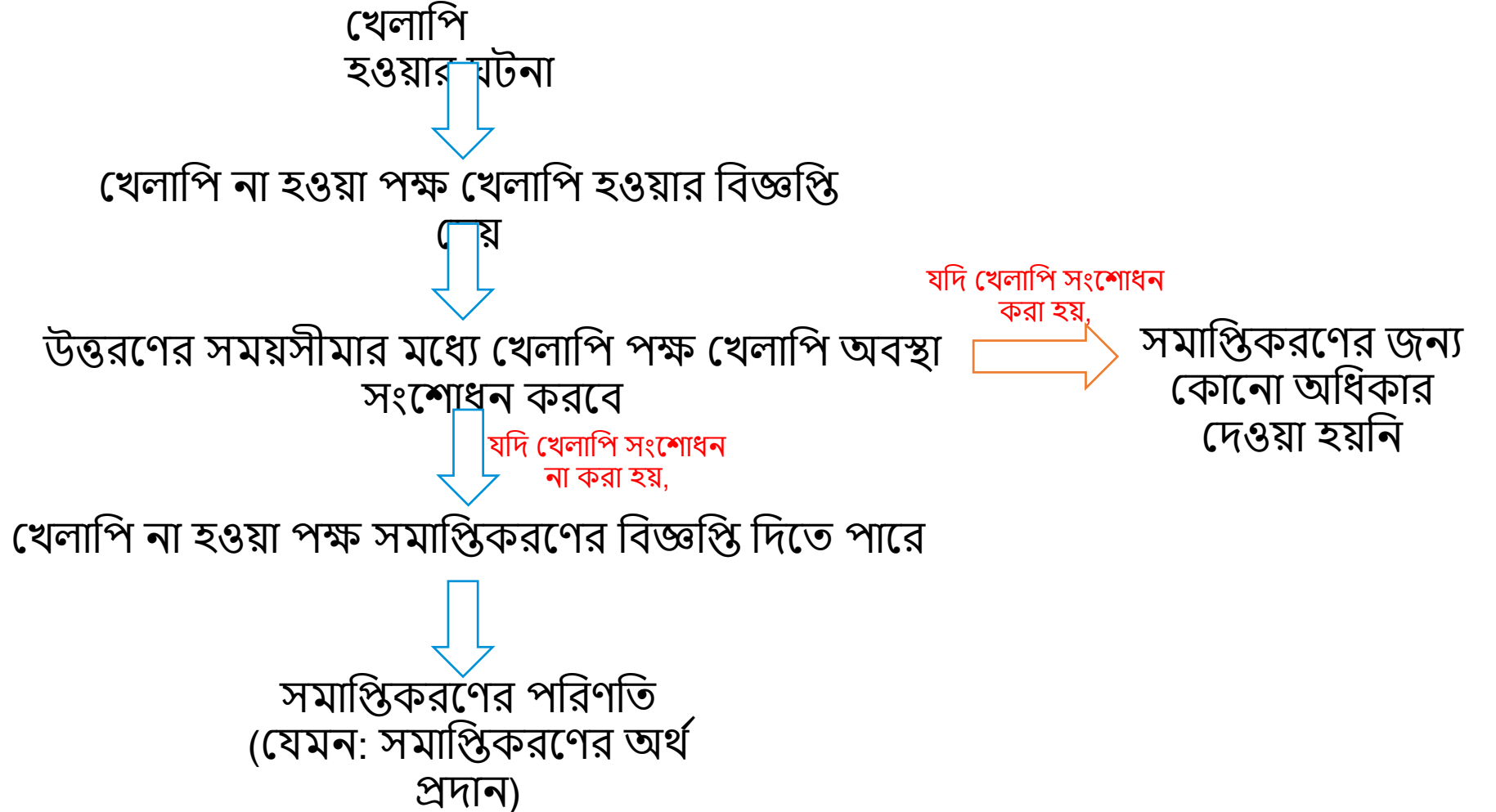
2. সমাপ্তিকরণের ধাপসমূহ



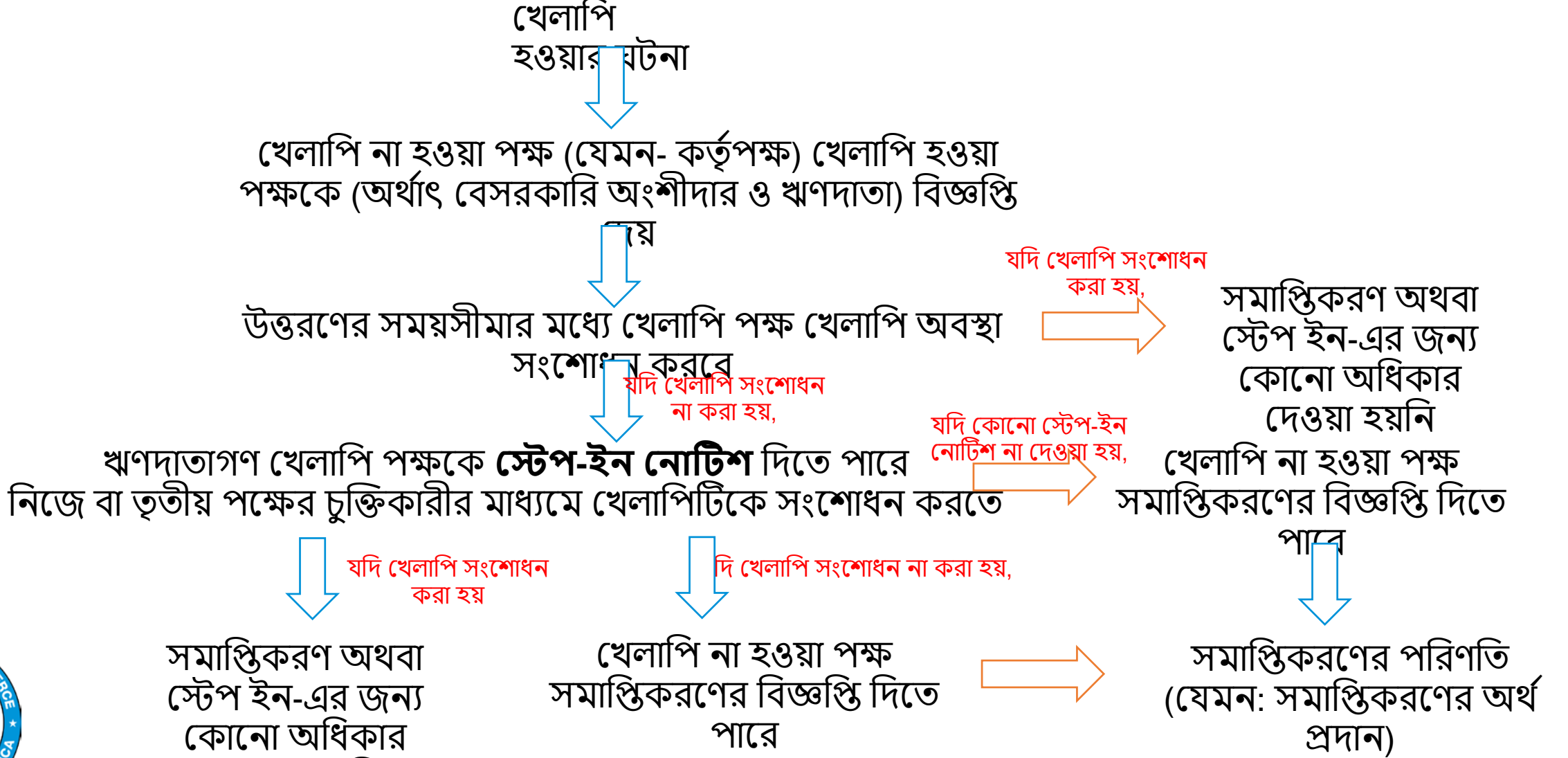
বিশ্ব জুড়ে ব্যবসায়ের আইনি পরিবেশ উন্নত করা

মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের বাণিজ্য অধিদপ্তর | CLDP

সমাপ্তিকরণের ফ্লোচার্ট (ঐতিহ্যগত সরকারি ক্রয় চুক্তি)



সমাপ্তিকরণের ফ্লোচার্ট (ঐতিহ্যগত সরকারি ক্রয় চুক্তি - বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি করা)



স্টেপ-ইন নোটিশের ফ্লোচার্ট

ঋণদাতা খেলাপি পক্ষকে (অর্থাৎ বেসরকারি অংশীদার) স্টেপ-ইন নোটিশ প্রদান করতে পারে

স্টেপ-ইন সময়কালে

অনুমোদিত প্রতিনিধি (কর্তৃপক্ষ কর্তৃক নিযুক্ত)

- স্টেপ-ইন সময়কালে বেসরকারি অংশীদারের অধিকার প্রয়োগের অধিকারী হওয়া
- অনুমোদিত প্রতিনিধি দ্বারা প্রণয়নকৃত আইনগুলো বেসরকারি অংশীদারের জন্যও প্রযোজ্য হবে
- স্টেপ-ইন তারিখের পরে যে কোনো সময় স্টেপ-আউট-এর অধিকার দেওয়া হবে এবং এরপরে সমস্ত দায় থেকে মুক্তি দেওয়া হবে

বেসরকারি অংশীদারের প্রতিস্থাপন

- বেসরকারি অংশীদার, কর্তৃপক্ষ এবং ঋণদাতা, ঋণদাতা দ্বারা মনোনীত বিকল্প (নতুন বেসরকারি অংশীদার) পক্ষের সাথে নতুন চুক্তিতে প্রবেশ করবে
- প্রতিস্থাপিত পক্ষটি বেসরকারি অংশীদারের জায়গায় PPP চুক্তিতে একটি পক্ষ হয়ে যাবে এবং তার সমস্ত দায়বদ্ধতা গ্রহণ করবে



ঋণদাতাদের স্টেপ-ইন অধিকারসমূহ

- PPP প্রকল্পগুলোর অর্থোপার্জনের ক্ষমতার জন্য ঋণদাতাদের স্টেপ-ইন অধিকারসমূহ গুরুত্বপূর্ণ।
- তারা ঋণদাতাদেরকে কোনো প্রকল্প উদ্ধার করার ক্ষমতা দেয়, যদি কর্তৃপক্ষ চুক্তিটি সমাপ্তিকরণ করার পূর্বে প্রতিকারমূলক ব্যবস্থা গ্রহণের মাধ্যমে বেসরকারি অংশীদার কোনো একটি গুরুত্বপূর্ণ দায়িত্ব লঙ্ঘন করে।
- এটি করার মাধ্যমে, ঋণদাতাগণ তাদের ঋণ রক্ষার প্রতি লক্ষ্য রাখবেন।
- স্টেপ-ইন সাধারণত একটি উপযুক্ত বিকল্প বেসরকারি অংশীদার নিয়োগের বিষয়টিকে জড়িত করে।



3. বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়া



বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার জন্য ক্ষতিপূরণ

PPP-এর চুক্তিতে সাধারণত তিনটি মৌলিক পন্থা দেখা যায়:

‘বাজার মূল্য’ পদ্ধতি - এই পদ্ধতিতে, ক্ষতিপূরণটি চুক্তির সমাপ্তিকালীন বাজার মূল্য দ্বারা নির্ধারিত হয়।

‘হিসাবমতে মূল্য বা বুক ভ্যালু’ পদ্ধতি - প্রকল্পটির নির্মাণকালীন সময়ে প্রকৃত বিনিয়োগকৃত ব্যয়ের উপর ভিত্তি করে ক্ষতিপূরণ দেওয়া হয়।

‘ঋণ বা ডেট’ পদ্ধতি - সমাপ্তিকরণের সময় বকেয়া ঋণের উপর ভিত্তি করে ক্ষতিপূরণ হিসেব করা হয়।



বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়া

PPP চুক্তিতে এমন ভিত্তি নির্ধারণ করা উচিত যে কর্তৃপক্ষ বেসরকারি অংশীদারকে খেলাপি হিসাবে বাতিল করতে পারে। বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার ঘটনাসমূহের তালিকার উদাহরণ:

- 1) বেসরকারি অংশীদারের অর্থ-সংকট/দেউলিয়াত্ব
- 2) বেসরকারি অংশীদারের নির্দিষ্ট নির্মাণের মাইলফলক বা প্রকল্প সম্পন্নকরণে ব্যর্থতা
- 3) সম্মত বিবরণী অনুযায়ী পরিষেবাগুলো সরবরাহ করতে বেসরকারি অংশীদারের ব্যর্থতা



অর্থ-সংকট

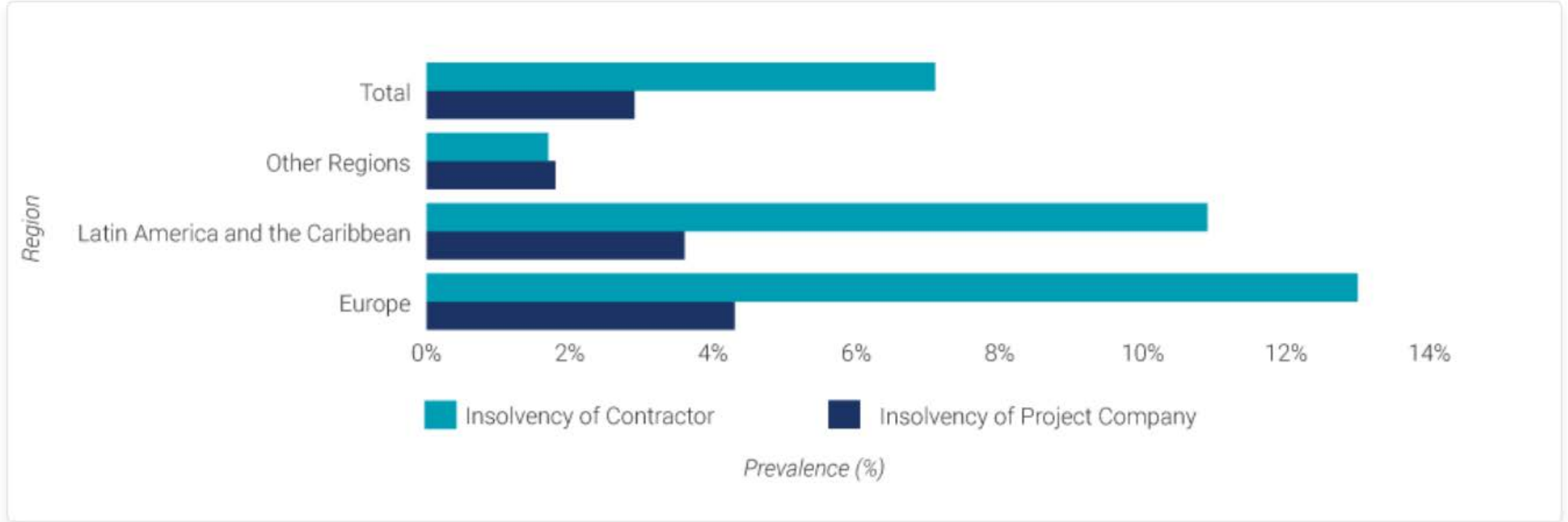


Figure 15: Insolvency Events, based on 204 projects with data available



স্রষ্টব্য: <https://managingppp.github.org/data/other-prominent-issues/insolvency/> থেকে প্রাপ্ত ডেটা

বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়া

বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার ঘটনাসমূহের তালিকার উদাহরণ:

4) নির্দিষ্ট সীমা অতিক্রম করা হলে জরিমানার পয়েন্ট (পরিষেবা প্রদানের ক্ষেত্রে মাঝে মাঝে ব্যর্থতার জন্য প্রদান করা হয়)

5) কর্তৃপক্ষের সম্মতি ছাড়াই বেসরকারি অংশীদারের মালিকানা পরিবর্তন

6) PPP চুক্তির আওতায় আওতায় PPP প্রকল্পটির বিমা করতে না পারা



বিবেচ্য বিষয়সমূহ

বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার বিধানসমূহের বিষয়ে আলোচনা করার সময় কতপক্ষের নিম্নলিখিত বিষয়সমূহ বিবেচনা করা উচিত:

- **অর্থোপার্জনের ক্ষমতার উন্নতি এবং অনিশ্চয়তা হ্রাস** - বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার ঘটনাবলীকে পরিষ্কার এবং উদ্দেশ্যমূলকভাবে সংজ্ঞায়িত করার মাধ্যমে কতপক্ষের জন্য বৃহত্তর পূর্বাভাস নিশ্চিত হয় এবং চুক্তি সংক্রান্ত বিরোধের ঝাঁক হ্রাস পায়। ঘটনাগুলোর ভালভাবে সংজ্ঞায়িত একটি তালিকা অর্থোপার্জনের ক্ষমতার উন্নতি করবে এবং বেসরকারি খাতের বিনিয়োগকারীদের বৃহত্তর স্বাথকে উৎসাহিত করবে।
- **বেসরকারি অংশীদারের পছন্দ** - বেসরকারি অংশীদারের সাধারণভাবে সমস্ত ঘটনা/ক্রিয়াকল্পের পরিষ্কারভাবে সংজ্ঞায়িত করা এবং সেই প্রক্রিয়া যা বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার (উদাহরণস্বরূপ আইটেম অনুযায়ী তালিকা) দিকে ধাবিত করে এবং যাতে আনিদৃষ্ট চুক্তির বিষয়বস্তু এবং আইনগত বিধানসমূহ প্রতিরোধ করার প্রতি দৃঢ় অগ্রাধিকার থাকবে।



বিবেচ্য বিষয়সমূহ

বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার বিধানসমূহের বিষয়ে আলোচনা করার সময় কর্তৃপক্ষের নিম্নলিখিত বিষয়সমূহ বিবেচনা করা উচিত:

- **কর্তৃপক্ষের স্বার্থ** - কর্তৃপক্ষ খেলাপি হওয়ার ঘটনাবলীর একটি দীর্ঘ তালিকা বা উন্মুক্ত-প্রান্তের তালিকার পক্ষে থাকতে পারে, যাতে করে চুক্তি স্বাক্ষরিত হওয়ার পূর্বে অনিশ্চিত পরিস্থিতিতে তার নিয়ন্ত্রণ রয়েছে কিনা নিশ্চিত করা যায়। যদিও সাধারণ খেলাপির উল্লেখযোগ্য সংজ্ঞা সকল সম্ভাব্য পরিস্থিতি অন্তর্ভুক্ত করতে সহায়তা করতে পারে, তবে কর্তৃপক্ষের লক্ষ্য হওয়া উচিত যে কোনো ঘটনাকে খেলাপি হিসাবে চিহ্নিত করার ক্ষেত্রে যথাসম্ভব নিভুল হওয়া।
- **সর্বোচ্চে ভালোভাবে নিয়ন্ত্রণ করতে সক্ষম পক্ষের মধ্যে ঝুঁকি বণ্টন করা** - এটি নিশ্চিত করা জরুরি যে, যেসকল ঘটনাবলী বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার সূত্রপাত ঘটায়, PPP-এর ব্যবস্থাপনায় বেসরকারি অংশীদারগণ যে ঝুঁকিসমূহের জন্য দায়বদ্ধতা স্বীকার করে কেবল সেগুলোকেই অন্তর্ভুক্ত করে।



বিবেচ্য বিষয়সমূহ

বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার বিধানসমূহের বিষয়ে আলোচনা করার সময় কর্তৃপক্ষের নিম্নলিখিত বিষয়সমূহ বিবেচনা করা উচিত:

- **উদ্দীপনা বনাম শাস্তি** - বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার ঘটনাসমূহ এমন উপায়ে নিধারণ করা উচিত যা সম্পাদনের জন্য উদ্দীপনা এবং ব্যর্থতার জন্য শাস্তির মধ্যে ভারসাম্য রক্ষা করে। কর্তৃপক্ষের অত্যধিক নির্দেশনামূলক ব্যবস্থা এড়ানো উচিত, যেহেতু এটি বেসরকারি অংশীদারদের জন্য অনুভূত ঝুঁকি বাড়িয়ে তুলতে পারে এবং চুক্তির মূল্য বাড়িয়ে দিতে পারে।
- **বাস্তবিক তথ্যের প্রবেশসীমা এবং উত্তরণের সময়সীমা** - বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার ঘটনাবলী যথাযথ বৈষয়িকতা পরীক্ষার দ্বারা যোগ্য হওয়া উচিত এবং উত্তরণের সময়সীমার মধ্যে সম্পাদিত হতে হবে।
- **ছোটখাটো লণ্ডনের পুনরাবৃত্তি** - কর্তৃপক্ষকে বেসরকারি অংশীদার দ্বারা পুনরাবৃত্তি হওয়া ছোটখাটো লণ্ডনের ক্ষেত্রে এবং এই চুক্তিটির সমাপ্তিকরণের ক্ষেত্রে কঠোর ধাবিত করা উচিত তা বোঝাতে হবে। এতে সতর্কতামূলক বিজ্ঞপ্তি/শাস্তিমূলক পয়েন্ট প্রদান প্রক্রিয়া থাকতে পারে।



বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার জন্য ক্ষতিপূরণ

কর্তৃপক্ষের সর্বদা তার করা খেলাপির জন্য সমাপ্তিকরণের পরে বেসরকারি অংশীদারকে ক্ষতিপূরণ দেওয়ার প্রয়োজন হয় না।

তবে কোনো ক্ষতিপূরণ না দেওয়ার ব্যবস্থা **স্বচ্ছতা** বিষয়ক সমস্যা তৈরি করে (অর্থাৎ কর্তৃপক্ষ একটি অপ্রত্যাশিত সম্পদ পাবে) এবং বিনিয়োগকারী ও ঋণদাতাকে আকর্ষণ করা কঠিন করে তোলে।

এর মতো, PPP চুক্তিগুলো সাধারণত বেসরকারি অংশীদারের হওয়া খেলাপির জন্য সমাপ্তিকরণের পরে ক্ষতিপূরণ প্রদানের কিছু স্তরের বিষয়টি বিবেচনা করে।



নমুনা বিধান (বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়ার ফলে সমাপ্তিকরণ)

2. Termination upon Private Partner Default

If the Contracting Authority terminates this PPP Contract in the event of a [*Private Partner Event of Default*]⁴⁵, the Contracting Authority shall pay to the Private Partner a compensation amount equal to [80 to 85]⁴⁶ %⁴⁷ of the Outstanding Senior Debt.



উৎস: ওয়ার্ল্ড ব্যাংক গ্রুপ দ্বারা প্রকাশিত PPP
চুক্তিভিত্তিক বিধানসমূহ 2015-এর প্রতিবেদন

কীভাবে এবং কখন ক্ষতিপূরণ দিতে হবে?

কর্তৃপক্ষের নিম্নলিখিত বিষয়সমূহ বিবেচনা করা উচিত:

কর্তৃপক্ষের স্বার্থ - কর্তৃপক্ষ প্রায়শই সময়ে সময়ে ক্ষতিপূরণের পরিমাণ অল্প অল্প করে প্রদান করতে চাইবে যেহেতু এককালীন বিশাল অক্ষের অর্থ তহবিলে নাও থাকতে পারে বা এর মধ্যে বরাদ্দ নাও থাকতে পারে।

বেসরকারি অংশীদারের স্বার্থ - বেসরকারি অংশীদারের করা খেলাপির জন্য সমাপ্তিকরণের ক্ষেত্রে, ঋণদাতাগণ কর্তৃপক্ষের ক্ষতিপূরণ থেকে উপকৃত হওয়া একমাত্র বেসরকারি পক্ষ হতে পারে। ঋণদাতাগণ সময়ের সাথে সাথে পেমেন্ট গ্রহণ করতে চাইবে না, কারণ তারা এমন কোনো প্রকল্পের কারণে অনীহা প্রকাশ করতে পারে যার চুক্তি সমাপ্ত হয়েছে এবং কর্তৃপক্ষের ঋণ ব্যাঙ্কিতে সন্তুষ্ট হতে পারে না। ঋণদাতাগণ ঋণ পরিশোধের সময়সীমার চেয়ে বেশি সময় ধরে করা পেমেন্ট প্রতিরোধ করবে।



কীভাবে এবং কখন ক্ষতিপূরণ দিতে হবে?

কর্তৃপক্ষের নিম্নলিখিত বিষয়সমূহ বিবেচনা করা উচিত:

সময়ের সাথে সাথে পেমেন্টের ব্যয় - সমাপ্তিকরণের পেমেন্ট প্রদানে বিলম্ব হলে তা কর্তৃপক্ষের ব্যয় বৃদ্ধি করতে হবে। চূড়ান্ত পেমেন্ট কার্যকরভাবে না হওয়া পর্যন্ত পরিশোধের তারিখ থেকে ক্ষতিপূরণের পরিমাণের উপর ক্রমপঞ্জীভূত হওয়া সুদ বকেয়া হিসাবে স্বীকৃত হবে। কর্তৃপক্ষের বেসরকারি অংশীদার এবং তার ঋণদাতাদের সাথে প্রযোজ্য সুদের হারের বিষয়ে একমত হতে হবে।

সম্পদ স্থানান্তর - ঋণদাতাগণ ক্ষতিপূরণ প্রদান সম্পূর্ণ না করা পর্যন্ত প্রকল্পের সম্পদে তাদের সুরক্ষা স্বার্থের কথা প্রকাশ করতে অনিচ্ছুক হতে পারে। এটি কর্তৃপক্ষের কাছে প্রকল্পের সম্পদ ফেরত স্থানান্তরকে জটিল করে তুলতে পারে।

সেট-অফ-এর অধিকারসমূহ - ঋণদাতাগণ সুধারণত কর্তৃপক্ষের যে কোনো সেট-অফ অধিকারকে প্রতিহত করবেন, যেখানে ক্ষতিপূরণ ঋণাভিত্তিক হয়।



4. কর্তৃপক্ষের খেলাপি হওয়া



কর্তৃপক্ষের খেলাপি হওয়া

- কিছু PPP চুক্তি কর্তৃপক্ষের খেলাপি হওয়াকে "যে কোনো চুক্তি লঙ্ঘন" হিসাবে ব্যাপকভাবে সংজ্ঞায়িত করতে পারে যা বিভিন্ন ব্যাখ্যা এবং অস্পষ্টতার বিষয় হতে পারে।
- কর্তৃপক্ষের হওয়া খেলাপির জন্য আইটেম অনুযায়ী তালিকা থাকা বাঞ্ছনীয়।
কিছু উদাহরণ:
 - 1) বেসরকারি অংশীদারদের সম্পত্তি বা শেয়ার বাজেয়াপ্তকরণ বা জব্দ করা
 - 2) বেসরকারি অংশীদারের পাওনা প্রদান না করা (যেমন: প্রাপ্যতা ফি)



PPP কর্তৃপক্ষের খেলাপি হওয়া

- 3) সংশ্লিষ্ট বিধি লঙ্ঘন করে PPP চুক্তির আওতায় কর্তৃপক্ষ কর্তৃক তার অধিকার স্থানান্তর
- 4) চুক্তি সম্পর্কিত বাধ্যবাধকতা লঙ্ঘন যা PPP চুক্তির আওতাভুক্ত বেসরকারি অংশীদারদের দক্ষতাকে হতাশ করে
- 5) কর্তৃপক্ষ কর্তৃক PPP প্রকল্প অনুমোদনের ক্ষেত্রে ব্যর্থতা



বিবেচ্য বিষয়সমূহ

- সর্বদা নিশ্চিত করুন যে উত্তরণের একটি সময়কাল থাকা (অর্থাৎ সমাপ্তির অধিকার প্রয়োগ করার পূর্বেই কর্তৃপক্ষের কাছে খেলাপি সংশোধন করার জন্য উপলভ্য সময়, যেখানে সম্ভব)
- বাস্তবিক তথ্যের প্রবেশসীমা সহ আইটেম অনুযায়ী খেলাপি তালিকাটিকে যোগ্য করা
- **পেমেন্ট খেলাপিতে মনোযোগ দেওয়া** - বেসরকারি অংশীদার কোনো কর্তৃপক্ষের ঋণ পূরণের যোগ্যতার ক্ষেত্রে উদ্বিগ্ন হতে পারে। কর্তৃপক্ষ বেসরকারি অংশীদারকে স্বাচ্ছন্দ্য দিতে পারে (যেমন: অর্থ মন্ত্রণালয় থেকে)



নমুনা বিধান (কর্তৃপক্ষের খেলাপি হওয়ার ফলে সমাপ্তিকরণ)

1. Termination upon Contracting Authority Default, Material Adverse Government Action, Change in Law or public policy

If this PPP Contract is terminated further to (i) a Contracting Authority Default, (ii) a Material Adverse Government Action, (iii) a Change in Law or [(iv) by the Contracting Authority, for public policy reasons]⁴³, the Contracting Authority shall pay the Private Partner an amount equal to the sum of:

- (a) The Outstanding Senior Debt; plus
- (b) redundancy payments for employees of the Private Partner that have been or will be reasonably incurred by the Private Partner as a direct result of termination of this PPP Contract; plus
- (c) any Sub-Contractor Breakage Costs; plus
- (d) Initial Equity; plus
- (e) any outstanding principal of the Subordinated Finance Documents; plus
- (f) [select from option 1a, 1b, or 1c depending on the required valuation method for the payments due to the equity party]
 - [[option 1a] an amount which, when taken together with any Distributions paid on or before the Termination Date, results in an IRR on the share capital subscribed and amounts advanced to the Private Partner under any Subordinated Finance Document equal to the Base Case Equity IRR]; or
 - [[option 1b] the aggregate amount for which the share capital of the Private Partner and the receivables arising under Subordinated Finance Documents could have been sold on an open market basis, under the assumption that there is no default by the Contracting Authority, that no Material Adverse Government Action or Qualifying Change in Law has occurred, that the sale is on a going concern basis and that no restrictions exist on the transfer of the share capital;⁴⁴] or
 - [[option 1c] the NPV of forecasted Distributions as at the Termination Date, determined based on the Base Case, using the Base Case Equity IRR.].

উৎস: ওয়ার্ল্ড ব্যাংক গ্রুপ দ্বারা প্রকাশিত PPP
চুক্তিভিত্তিক বিধানসমূহ 2015-এর প্রতিবেদন



তৃতীয় পক্ষের ব্যয়ের জন্য ক্ষতিপূরণ

- তৃতীয় পক্ষের ক্ষতিপূরণের জন্য বিবেচনার বিষয়সমূহ:
 - 1) **প্রধান চুক্তিগুলো পর্যালোচনা করুন** - PPP চুক্তিতে স্বাক্ষর করার পূর্বে, বেসরকারি অংশীদারগণ যে মূল চুক্তিগুলোতে প্রবেশ করার পরিকল্পনা করেছে বা তাদের প্রাথমিক সমাপ্তিকরণের বিধানগুলোর যুক্তিযুক্ততা মূল্যায়ন করেছে সেগুলো পর্যালোচনা করুন।
 - 2) **দায়বদ্ধতাগুলো সংজ্ঞায়িত করা এবং সীমাবদ্ধ করা** - PPP চুক্তিতে বিসত্বভাবে উল্লেখ থাকা উচিত যে ক্ষতিপূরণ সাপেক্ষে কোন আইটেমসমূহ কী পরিমাণে প্রযোজ্য। যেহেতু তৃতীয় পক্ষের ব্যয়সমূহ সময়ের সাথে সাথে তাৎপর্যপূর্ণ হতে পারে এবং ওঠানামা করতে পারে, কতপক্ষ এই ক্ষেত্রে তার দায়বদ্ধতাটি নির্দিষ্ট করতে চাইবে।



তৃতীয় পক্ষের ব্যয়ের জন্য ক্ষতিপূরণ

- তৃতীয় পক্ষের ক্ষতিপূরণের জন্য বিবেচ্য বিষয়সমূহ:

- 3) **লাভের ক্ষতির জন্য ক্ষতিপূরণ** - কর্তৃপক্ষের অন্যতম মূল যে বাণিজ্যিক বিষয় বিবেচনা করতে হবে তা হলো সাবকন্ট্রাক্টরদের ভবিষ্যতের লাভের ক্ষতির জন্য ক্ষতিপূরণ কতটুকু হওয়া উচিত তা নির্ধারণ করা।
- 4) **অতিরঞ্জিত ব্যয়ের জন্য ক্ষতিপূরণ** - বেসরকারি অংশীদার এবং/বা এর সাবকন্ট্রাক্টর দ্বারা নিযুক্ত কর্মীদের অতিরঞ্জিত ব্যয়ের ক্ষতিপূরণের বিষয়টি যত্ন সহকারে বিবেচনা করা দরকার। এছাড়াও, কর্তৃপক্ষের নিশ্চিত হওয়া উচিত যে বেসরকারি অংশীদারের যথাসম্ভব অপ্রয়োজনীয় ব্যয় হ্রাস করার বাধ্যবাধকতা রয়েছে।



5. নিরপেক্ষ ঘটনায় সমাপ্তিকরণ



অনিয়ন্ত্রিত পরিস্থিতিতে



- পরিস্থিতি পক্ষগুলোর নিয়ন্ত্রণের বাইরে যাওয়ার ফলে ক্ষতিগ্রস্ত পক্ষের জন্য এই বাধ্যবাধকতাসমূহ পালন করা অসম্ভব হয়ে পড়েছে
- 2টি সমস্যা:

FM চলাকালীন
ক্ষতিপূরণের অস্তিত্ব

দীর্ঘায়িত FM-এর জন্য
সমাপ্তিকরণ রয়েছে কিনা



বিবেচ্য বিষয়সমূহ

- **অনিশ্চয়তা হ্রাস** - ঋণদাতা এবং বিনিয়োগকারীগণ সাধারণত সকল অপ্রকাশিত ঘটনা থেকে আইনগত বিধানসমূহের অধীনে একটি আইটেম অনুযায়ী তালিকা সহ সুরক্ষা খোজেন।
- **ত্রাণ এবং প্রশমন** - বাধ্যবাধকতা সম্পাদন করা যায় না এমন ক্ষেত্রে এবং ক্ষতিগ্রস্ত পক্ষের দ্বারা প্রশমন সাপেক্ষে ত্রাণ দেওয়া উচিত।
- **ক্ষতিপূরণ** - বেসরকারি পক্ষ লাভ গ্রহণ করতে পারে না কিন্তু তবুও স্থায়ী ব্যয় বহন করে। ঋকিসমূহ ভাগ করে নেওয়ার জন্য কতটা ক্ষতিপূরণ দেওয়া হয় তার মূল্যায়ন।
- **দীর্ঘায়িত FM** - পক্ষগুলোর সাধারণত একটি সময়ের পরে চুক্তিটি সমাপ্ত করার সুযোগ প্রয়োজন যেখানে প্রকল্পের পরিস্থিতি ফিরে আসার সম্ভাবনা নেই।



ক্ষতিপূরণ

- সাধারণ নীতি হলো আর্থিক পরিণতিগুলো ভাগ করা উচিত, কারণ এক্ষেত্রে কোনো পক্ষেরই দোষ থাকে না।
- ক্ষতিপূরণ পুরানো ঋণদাতাদের ঋণযোগ্য অর্থের পরিমাণ (যেমন বকেয়া ঋণ, বকেয়া সুদ, হেজিং ব্রেকেজ ব্যয়), বিনিয়োগকারীদের দ্বারা প্রদত্ত ন্যায্যতা অবদান এবং সাবকন্ট্রাক্টরদেরকে প্রদেয় অর্থ প্রদানের বিষয়কে অন্তর্ভুক্ত করতে পারে।
- ক্ষতিপূরণ সাধারণত ভবিষ্যতের আয়ের ক্ষতি অন্তর্ভুক্ত করে না।
ইকুইটিতে বিনিয়োগকারীদের পাওনা অর্থ হলো ইতোমধ্যে পরিশোধিত বন্ডিত পরিমাণ



ক্ষতিপূরণ অব্যাহত রাখা

- অধিকাংশ ক্ষেত্রে ঋণদাতাগণ অপ্ৰত্যাশিত পরিস্থিতির কারণে সমাপ্ত হওয়ার ফলে আর্থিক ক্ষতির মুখোমুখি হতে সম্মত হন না
- কর্তৃপক্ষের করা খেলাপির তুলনায় বেসরকারি অংশীদারকে FM সমাপ্তিকরণে সমপরিমাণ ক্ষতিপূরণ পাওয়া উচিত নয়



নমুনা বিধান (নিরপেক্ষ ঘটনার সমাপ্তিকরণ)

3. Termination Upon prolonged Force Majeure Event

If this PPP Contract is terminated further to a Force Majeure Event in accordance with clause [●], the Contracting Authority shall pay the Private Partner an amount equal to the sum of:

- (a) The Outstanding Senior Debt, if any; plus
- (b) [●]% of the Initial Equity and any amounts outstanding under the Subordinated Finance Documents as at the Termination Date; *plus*
- (c) redundancy payments for employees of the Private Partner that have been or will be reasonably incurred by the Private Partner as a direct result of termination of this PPP Contract, *plus*
- (d) any Sub-Contractor Breakage Costs.

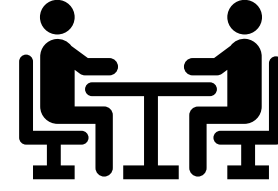


উৎস: ওয়ার্ল্ড ব্যাংক গ্রুপ দ্বারা প্রকাশিত PPP
চুক্তিভিত্তিক বিধানসমূহ 2015-এর প্রতিবেদন

6. ঐচ্ছিক সমাপ্তিকরণ



ঐচ্ছিক সমাপ্তিকরণ



- PPP চুক্তির অন্যতম গুরুত্বপূর্ণ বৈশিষ্ট্য হলো কর্তৃপক্ষের এককভাবে PPP চুক্তি সমাপ্তিকরণের ক্ষমতা (বেসরকারি অংশীদারের সন্তোষজনক সম্পাদিত কার্য নির্বিশেষে)।
- সাধারণত যে 2টি প্রধান পদ্ধতি দেখা যায়:

PPP চুক্তি সমাপ্ত
করার কর্তৃপক্ষের
পূর্ণ স্বাধীনতা
রয়েছে

বনাম

কর্তৃপক্ষের PPP চুক্তিটি
সমাপ্ত করার অধিকার
একটি "জনস্বার্থ" পরীক্ষার
মাধ্যমে মর্যাদা পেয়েছে



বিবেচ্য বিষয়সমূহ

- **নমনীয়তা** - কর্তৃপক্ষ কর্তৃক চাওয়া নমনীয়তার স্তর এবং এটি PPP প্রকল্পের জন্য অর্থ, অর্থায়ন এবং পরিচালনার জন্য বেসরকারি খাতের পক্ষের যে প্রভাব ফেলতে পারে তার মধ্যে ভারসাম্য স্থাপন।
- **জনস্বার্থ পরীক্ষা** - জনস্বার্থের ধারণাটি কীভাবে সংশ্লিষ্ট আইনি কাঠামোয় গণ্য করা হয় এবং কীভাবে এটি বাস্তবে প্রয়োগ করা যেতে পারে।
- **ন্যায্য ক্ষতিপূরণ** - ঐচ্ছিক সমাপ্তিকরণের পরে কর্তৃপক্ষ বেসরকারি অংশীদারকে ন্যায্য ক্ষতিপূরণ পরিশোধ করে।
- **বাজার সম্পর্কে ধারণা** - ঐচ্ছিক সমাপ্তিকরণ যদি ঘন ঘন ব্যবহার করা হয় তবে PPP বাজারে বেসরকারি খাতের আস্থা হ্রাস পাবে।
- **নোটিশ সময়কাল**- সমাপ্তিকরণ কার্যকর হওয়ার পূর্বে বেসরকারি অংশীদারদের আরও দীর্ঘ নোটিশ লাগতে পারে।



তৃতীয় পক্ষের ব্যয়ের জন্য ক্ষতিপূরণ

- ঐচ্ছিক সমাপ্তিকরণের সাধারণ নীতিটি হলো PPP চুক্তির ঐচ্ছিক সমাপ্তিকরণের ফলস্বরূপ বেসরকারি অংশীদার এবং এর সাব-কন্ট্রাক্টরদের আরও খারাপ বা ভাল কিছু করা উচিত নয়।
- চুক্তির সময় শেষ হওয়ার পূর্বেই সমাপ্তিকরণ না হয়ে থাকলে সমাপ্তিকরণের পেমেন্টটি সাধারণত তৃতীয় পক্ষের বিচ্ছেদ ব্যয়, নিগমন ব্যয়, অতিরঞ্জিত অর্থ ব্যয়, পুরানো ঋণ এবং মুনাফার ক্ষতি অন্তর্ভুক্ত করে। কর্তৃপক্ষের করা খেলাপির জন্য সমাপ্তিকরণের অর্থ প্রদানের অনুরূপ।



7. সমাপনি মন্তব্য এবং প্রশ্নোত্তর



সমাপ্তিকরণের পরিণতিসমূহ

| | বেসরকারি অংশীদারের খেলাপি হওয়া | | কর্তৃপক্ষের খেলাপি হওয়া | | নিরপেক্ষ ঘটনায় সমাপ্তিকরণ | |
|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|-----|
| | ক্রয় | PPP | ক্রয় | PPP | ক্রয় | PPP |
| উপকরণ এবং সংশ্লিষ্ট নথিগুলোর উপর মালিকানা, চুক্তির কাজ স্থানান্তর | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| বর্তমান সময় অবধি করা কাজের ব্যয়, তৃতীয় পক্ষের ব্যয় এবং নির্গমন ব্যয় | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| সমাপ্তিকরণ ক্ষতিপূরণ | কোনটাই নয় | পুরানো ঋণ বা পুরানো ঋণের অংশ (কোনো ইকুইটি এবং লাভের ক্ষতি নেই) | অবশিষ্ট কাজগুলোর লাভের ক্ষতি এবং কাজ শেষ হওয়ার প্রত্যাশায় করা লোকসান | পুরানো ঋণ, প্রাথমিক ইকুইটি এবং লাভের ক্ষতি | পুরানো ঋণ কখনো কখনো, প্রাথমিক ইকুইটির একটি অংশ | |



সমাপনী মন্তব্য

- আপনার কি সমাপ্তিকরণ করা উচিত?
- মওকুফ
- সঠিকভাবে সমাপ্ত করুন



প্রশ্ন এবং মন্তব্য?



CLDP
COMMERCIAL LAW DEVELOPMENT PROGRAM



বিশ্ব জুড়ে ব্যবসায়ের আইনি পরিবেশ উন্নত করা

মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের বাণিজ্য অধিদপ্তর | CLDP

CLDP সমীক্ষা এবং ওয়েবিনার মূল্যায়ন

- সন্তোষজনক সমাপ্তির পরে সনদপত্র গ্রহণ করুন
- 'আপনাকে ধন্যবাদ' ইমেইলে সমীক্ষা ও ওয়েবিনার মূল্যায়নের লিঙ্কটি দেখুন



CLDP PPP পূর্ব-রেকর্ডকৃত ওয়েবিনার সিরিজ

এখানে যান:

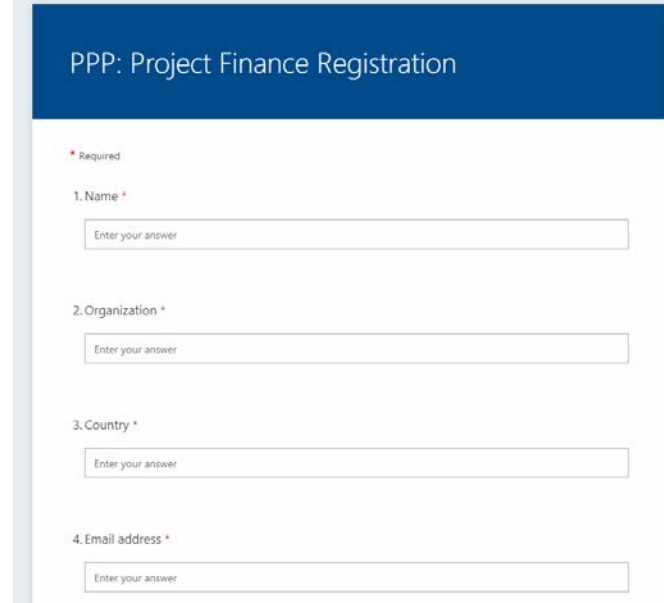
www.cldp.doc.gov/PPP

নিবন্ধন
করুন

দেখুন



The screenshot shows the CLDP website's 'Public Private Partnerships (PPP) Series' page. The page features a navigation menu with options like 'ABOUT CLDP', 'AREAS OF EXPERTISE', 'COUNTRIES & REGIONS', 'WHO WE SERVE', 'PROGRAMS', and 'RESOURCES'. The main content area includes an 'Introduction to the Webinar Series' section with a video player and a 'PPP: Project Finance' section with a video player. The page also mentions 'Upcoming Programs' and 'CLDP in Action'.



The screenshot shows the 'PPP: Project Finance Registration' form. The form is titled 'Required' and contains four fields: '1. Name *', '2. Organization *', '3. Country *', and '4. Email address *'. Each field has a text input box and a 'Required' asterisk next to the label.



The screenshot shows a YouTube video player for the 'PPP: Unsolicited Proposals' webinar. The video player displays the 'Today's Agenda' with two main topics: 'Lessons Learned From Global Survey of Unsolicited Proposals (USPs)' and 'Colorado's High Performance Transportation Enterprise's Experience with USPs'. The video player also shows the video title, view count (4 views), and upload date (Sep 30, 2020).



বিশ্ব জুড়ে ব্যবসায়ের আইনি পরিবেশ উন্নত করা

মার্কিন যুক্তরাষ্ট্রের বাণিজ্য অধিদপ্তর | CLDP



টেলি: +1 202 482 2400



1401 Constitution
Avenue, NW,
Washington, DC 20230



www.cldp.doc.gov



লিন্ডসে স্ক্যানেল
(Lindsey Scannell)
সিনিয়র কাউন্সেল
এশিয়া-প্যাসিফিক
পোর্টফোলিও

LScannell@doc.gov



অ্যাডাম গুডম্যান
(Adam Goodman)
অ্যাটর্নি-
অ্যাডভাইজর
(Attorney-Advisor)
এশিয়া-প্যাসিফিক